

*George Nicholson*



**1948 - 2021**

*Prélude en do mineur BWV 546 - Johann Sebastian Bach*

**CHANT D'ENTRÉE**

*Introït, extrait du Requiem - Wolfgang Amadeus Mozart*

*Requiem aeternam dona eis Domine : et lux perpetua luceat eis.*

*Te decet hymnus, Deus, in Sion ; et tibi reddetur votum in Ierusalem.*

*Accorde-lui le repos éternel, Seigneur, et que brille sur lui la lumière sans déclin.*

*À toi nos hymnes en Sion, Dieu ; à toi nos vœux en Jérusalem.*

**RITE DE LA LUMIÈRE**

*Lux aeterna, extrait du Requiem - Wolfgang Amadeus Mozart*

*Lux aeterna luceat eis, Domine, dona eis requiem.*

*Que la lumière éternelle brille sur lui, Seigneur, donne lui le repos.*

**RITE DU VÊTEMENT LITURGIQUE**

**PRÉPARATION PÉNITENTIELLE**

VI



**K** Y- ri- e \* e- lé- i-son. *ijj.* Chré-ste e- lé-  
i-son. *ijj.* Ký- ri- e e- lé- i-son. *ij.* Ký- ri- e  
\* e- lé- i-son.

Frères,  
Ayez en vous les dispositions  
qui sont dans le Christ Jésus :

Le Christ Jésus,  
ayant la condition de Dieu,  
ne retint pas jalousement  
le rang qui l'égalait à Dieu.

Mais il s'est anéanti,  
prenant la condition de serviteur,  
devenant semblable aux hommes.

Reconnu homme à son aspect,  
il s'est abaissé,  
devenant obéissant jusqu'à la mort,  
et la mort de la croix.

C'est pourquoi Dieu l'a exalté :  
il l'a doté du Nom  
qui est au-dessus de tout nom,

afin qu'au nom de Jésus  
tout genou fléchisse  
au ciel, sur terre et aux enfers,

et que toute langue proclame :  
« Jésus Christ est Seigneur »  
à la gloire de Dieu le Père.

## PSAUME 129



Des profondeurs je crie vers toi, Seigneur,  
Seigneur, écoute mon appel !  
Que ton oreille se fasse attentive  
au cri de ma prière !

Si tu retiens les fautes, Seigneur  
Seigneur, qui subsistera ?  
Mais près de toi se trouve le pardon  
pour que l'homme te craigne.

J'espère le Seigneur de toute mon âme ;  
je l'espère, et j'attends sa parole.  
Mon âme attend le Seigneur  
plus qu'un veilleur ne guette l'aurore.

Oui, près du Seigneur, est l'amour ;  
près de lui, abonde le rachat.  
C'est lui qui rachètera Israël  
de toutes ses fautes.

## ACCLAMATION DE L'ÉVANGILE

VI



**A** L-le-lú-ia, alle-lú-ia, alle-lú-ia.

*Je suis le bon pasteur, dit Jésus, qui donne sa vie pour ses brebis.*

## ÉVANGILE DE JÉSUS CHRIST SELON SAINT JEAN

3, 1-17

Avant la fête de la Pâque,  
sachant que l'heure était venue pour lui  
de passer de ce monde à son Père,  
Jésus, ayant aimé les siens qui étaient dans le monde,  
les aima jusqu'au bout.

Au cours du repas,  
alors que le diable  
a déjà mis dans le cœur de Judas, fils de Simon l'Isariote,  
l'intention de le livrer,  
Jésus, sachant que le Père a tout remis entre ses mains,  
qu'il est sorti de Dieu et qu'il s'en va vers Dieu,  
se lève de table, dépose son vêtement,  
et prend un linge qu'il se noue à la ceinture ;  
puis il verse de l'eau dans un bassin.  
Alors il se mit à laver les pieds des disciples  
et à les essuyer avec le linge qu'il avait à la ceinture.

Il arrive donc à Simon-Pierre,  
qui lui dit :

« C'est toi, Seigneur, qui me laves les pieds ? »

Jésus lui répondit :

« Ce que je veux faire, tu ne le sais pas maintenant ;  
plus tard tu comprendras. »

Pierre lui dit :

« Tu ne me laveras pas les pieds ; non, jamais ! »

Jésus lui répondit :

« Si je ne te lave pas,  
tu n'auras pas de part avec moi. »

Simon-Pierre lui dit :

« Alors, Seigneur, pas seulement les pieds,  
mais aussi les mains et la tête ! »

Jésus lui dit :

« Quand on vient de prendre un bain,  
on n'a pas besoin de se laver, sinon les pieds :  
on est pur tout entier.  
Vous-mêmes, vous êtes purs,  
mais non pas tous. »

Il savait bien qui allait le livrer ;

et c'est pourquoi il disait :

« Vous n'êtes pas tous purs. »

Quand il leur eut lavé les pieds,  
il reprit son vêtement, se remit à table  
et leur dit :

« Comprenez-vous ce que je viens de faire pour vous ?  
Vous m'appelez "Maître" et "Seigneur",  
et vous avez raison, car vraiment je le suis.  
Si donc moi, le Seigneur et le Maître,  
je vous ai lavé les pieds,  
vous aussi, vous devez vous laver les pieds les uns aux autres.  
C'est un exemple que je vous ai donné  
afin que vous fassiez, vous aussi,  
comme j'ai fait pour vous.  
Amen, amen, je vous le dis :  
un serviteur n'est pas plus grand que son maître,  
ni un envoyé plus grand que celui qui l'envoie.  
Sachant cela, heureux êtes-vous,  
si vous le faites.

## OFFERTOIRE

*Herzlich tut mich verlangen* - Johannes Brahms

### SANCTUS

**S**

Anctus, \* Sanctus, Sanctus Dómi-nus De- us Sá-

ba- oth. Plé-ni sunt cæ-li et terra gló-ri- a tu- a. Ho-sánna

in excélsis. Bene-díctus qui ve-nit in nómi-ne Dómi-ni.

Ho-sánna in excél-sis.

### AGNUS DEI

**A**

-gnus De- i, \* qui tollis peccá-ta mundi: dona e-

is réqui- em. Agnus De- i, \* qui tollis peccá-ta mundi:

dona e- is réqui- em. Agnus De- i, \* qui tollis peccá-ta

mundi: dona e- is réqui- em sempi-térnam.

## COMMUNION

*Ave verum* - Wolfgang Amadeus Mozart

Ave verum corpus natum de Maria Virgine vere passum,  
immolatum in cruce pro homine,

cuius latus perforatum fluxit aqua et sanguine,  
esto nobis praegustatum mortis in examine.

O Iesu dulcis, O Iesu pie, O Iesu, fili Mariae.

*Je vous salue, vrai corps né de la Vierge Marie  
qui avez vraiment souffert et avez été immolé sur la croix pour l'homme,  
vous dont le côté transpercé a laissé couler du sang et de l'eau,  
puissions-nous vous recevoir dans l'heure de la mort.*

*Ô doux Jésus, ô bon Jésus, ô Jésus, fils de Marie.*

## ENCENSEMENT ET ASPERSION DU CORPS

*Lacrimosa*, extrait du *Requiem* - Wolfgang Amadeus Mozart

Lacrimosa dies illa, qua resurget ex favilla iudicandus homo reus.

Huic ergo parce, Deus. Pie Iesu Domine, dona eis requiem.

*Jour de larmes que ce jour-là, où ressuscitera,  
de la poussière, pour le jugement, l'homme coupable.*

*À celui-là donc, pardonne, ô Dieu. Doux Jésus Seigneur, donne-lui le repos.*

## BÉNÉDICTION PAR L'ASSEMBLÉE

Dio vi salvi Regina

Voi siete gioia e riso

Voi dei nemici nostri

E Madre Universale

Di tutti i sconsolati,

A noi date vittoria ;

Per cui favor si sale

Di tutti i tribolati,

E poi l'Eterna gloria

Al Paradiso.

Unica speme.

In Paradiso.

*Que Dieu vous garde, Reine, et Mère universelle par qui on s'élève jusqu'au Paradis.  
Vous êtes la joie et le rire de tous les attristés, de tous les tourmentés, l'unique espérance.  
Sur nos ennemis donnez-nous la victoire ; et puis l'Éternelle gloire au Paradis.*

*Funérailles* - Franz Liszt

*Hallelujah !* extrait du *Messie* - Georg Friedrich Haendel